Ande



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

En español: Donde, Adonde

[*preposición conjunción adverbio*]

Ver: Andiquiera, Aonde, D'ande

• —¿Hasta ánde te llegó el agua? —Hasta la cintura o pallá.

• Allí ande ves ese árbol tan alto es ande vamos a dil mañana, ya verás la de ciervos que andan porây.

• —¿Ánde vas tan depriesa, Felisa? —Voy ande Encarna, que tengo que compral unos güevos antes de que me cierren.

• ¿Ánde es ande estaba el ese de la desa?

• Oy madre, Ánde voy... p'ánde llevas la cabeza Juan...

• Él ya no está en casa, ánde se habrá ío.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de lugar/movimiento Adverbios relativos Conjunciones Conjunciones de lugar Conjunciones de movimiento Conjunciones de posición Conjunciones de relativo Gramática Preposiciones Preposiciones de lugar Preposiciones de movimiento Preposiciones de posición Relativos

Comentarios:

Al igual que su equivalente en el estándar, puede funcionar como pronombre interrogativo, con acento (*¿Ánde vas?*) o como relativo (*Voy ande me peta*).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **unde** (*dónde*).

En español la **donde** suele expresar situación (*Monfragüe está **donde** se juntan el Tajo y el Tiétar*), y **adonde**, movimiento (*¿**adónde** vas tan temprano?*), lo cual es natural, pues la segunda forma, **adonde**, proviene de la preposición de dirección **A** seguida del adverbio de lugar **donde**, aunque los hablantes no siempre sigan esa norma.

En peraleo usa **ande** tanto para situación (*creo que me lo quedé allí **ande** estuvimos ayel*) como para movimiento (*¿**ánde** vas?*), a pesar de que en origen es también un compuesto con la preposición de movimiento **A**.

En la Edad Media se usaban cuatro formas para expresar **donde**: *Donde, Onde, Do, O.* A principios del XV desaparece la forma **O** y a principios del XVI **onde**, quedando **do** como forma poética hasta casi hoy, y **donde** como forma normal. Sin embargo, en Extremadura y buena parte de Andalucía no sólo sobrevivió, sino que prevaleció la forma **onde** (*¿**Ónde** vas?*) y la forma **aonde** (*Vete a buscarlo **aonde** lo haiga*).

Junto a esas dos formas (**onde**, **aonde**) encontramos también una tercera que es típica de la nueva Castilla, desde Toledo hasta Albacete e incluso sur de Valencia y partes de Andalucía, aunque aparece también en algunas pequeñas zonas de Cáceres y del sur de Salamanca y Ávila. Se trata de **ande**, que muy probablemente procede del medieval **a + onde**. No es imposible que venga más tardíamente de **adonde** ? **aonde** ? **ande**, pero es muy improbable, pues para ello se tendría que haber dado primero un cambio de acento a la **A**, algo que no tenemos documentado. De modo que **adonde** daría finalmente **onde**, pero no **ande**. En cualquier caso, en el uso de este adverbio Peraleda se aleja de lo normal en las hablas extremeñas y se acerca a la de Toledo, como en tantas otras cosas.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com